

JOB DESCRIPTION

BẢN MÔ TẢ CÔNG VIỆC

JOB TITLE

CHỨC VỤ

Area Program Manager (APM)
Quản lý Chương trình Vùng (QLCTV)

ROLE

VAI TRÒ

The APM is responsible for leadership, management and supervision for all aspects of program activities for ChildFund in Vietnam at the project site and within Cao Bang or Bac Kan province, with the overall objective of improving the well-being of children in Vietnam.

Quản lý Chương trình Vùng chịu trách nhiệm lãnh đạo, quản lý và giám sát hoạt động của tất cả các mảng chương trình của ChildFund tại Việt Nam ở vùng dự án trong phạm vi tỉnh Cao Bằng hoặc Bắc Kạn với mục tiêu tổng thể là cải thiện và nâng cao chất lượng đời sống cho trẻ em Việt Nam.

REPORTING STRUCTURE / RELATIONSHIPS

CƠ CẤU/QUAN HỆ BÁO CÁO

The APM reports to the Program Team Leader (PTL).
Quản lý Chương trình Vùng báo cáo cho Trưởng nhóm Chương trình.

APM manages Project Coordinators (PC) and/or Project Officers (PO) of all ChildFund's program sections at the ADO.
Quản lý Chương trình Vùng quản lý các Điều phối viên Dự án và/hoặc Cán bộ Dự án của tất cả các mảng chương trình của ChildFund ở Văn phòng Vùng.

APM works closely with all Sector Managers (SM), Finance Manager and other managers in Hanoi, and with management staff from ChildFund's partners and project communes in Vietnam.

Quản lý Chương trình Vùng làm việc chặt chẽ với các Quản lý mảng, Quản lý Tài chính và các quản lý khác ở Hà Nội, làm việc với đội ngũ quản lý của đối tác và các xã dự án của ChildFund tại Việt Nam.

APM may also liaise with relevant sector managers/coordinators of ChildFund Australia's head office in Sydney and other ChildFund country offices.

Quản lý Chương trình Vùng cũng có thể liên hệ với các quản lý mảng/điều phối viên liên quan ở trụ sở chính của ChildFund Australia tại Sydney và các văn phòng quốc gia khác của ChildFund.

RESPONSIBILITIES
TRÁCH NHIỆM**1. Program Development, Management & Reporting*****Phát triển, Quản lý Chương trình và Báo cáo***

- In coordination with the SM support program/project development and proposal writing.
Phối hợp với Quản lý mảng hỗ trợ việc viết đề xuất và phát triển chương trình/dự án.
- Work with SM, PC, PO and partners to identify the services for project.
Làm việc với Quản lý mảng, Điều phối viên Dự án, Cán bộ Dự án và các đối tác để xác định các dịch vụ cho dự án.
- Work with PC and SM to identify and mobilise all necessary resources for technical and methodological input and oversee all the processes ensuring best results.
Làm việc với Điều phối viên Dự án và Quản lý mảng để xác định và huy động các nguồn lực cần thiết cho đầu vào kỹ thuật và phương pháp, giám sát tất cả các quy trình để đảm bảo đạt được kết quả tốt nhất.
- Work with field staffs and other key stakeholders, to ensure adequate administrative and legal requirements for project operation and best integration and best results across over all projects.
Làm việc với các cán bộ tại thực địa và các bên liên quan, đảm bảo đạt đầy đủ các yêu cầu hành chính và pháp lý cho việc vận hành dự án, đảm bảo có sự lồng ghép và kết quả tốt nhất xuyên suốt các dự án.
- Ensure that activity design and overseeing its implementation confirm to ChildFund principles, approaches, policies, guides, standards etc., and donor requirements, including cross-cutting issues (gender, environment, disabilities etc).
Đảm bảo việc thiết kế hoạt động và giám sát thực hiện các hoạt động theo đúng nguyên tắc, cách thức tiếp cận, chính sách, hướng dẫn, tiêu chuẩn, v.v của ChildFund và các yêu cầu của nhà tài trợ, bao gồm các vấn đề xuyên suốt (giới, môi trường, người khuyết tật, v.v).
- The cross-cutting themes such as gender, environment, child protection, child participation, disability are integrated into planning and implementation of projects
Các chủ đề xuyên suốt như giới, môi trường, bảo vệ trẻ em, sự tham gia của trẻ, người khuyết tật được lồng ghép vào kế hoạch và thực hiện của các dự án.
- Manage the efficiency and effectiveness of all activities to ensure maximum impact and sustainability.
Quản lý hiệu lực và hiệu quả của tất cả các hoạt động để đảm bảo tối đa tác động và tính bền vững.
- Provide timely advice of actual or expected changes in the project environment that impact on the relevance of plans, timeframes or expected achievements, including recommendations for amendments to project design (activities, timeframe, budget) to the Program Team Leader.
Thường xuyên tham vấn cho Trưởng nhóm Chương trình về những thay đổi trên thực tế hoặc dự đoán trong môi trường dự án gây ảnh hưởng tới các vấn đề có liên quan của các kế hoạch, thời gian hay đến các thành tựu đề ra, bao gồm các đề xuất sửa đổi cho thiết kế dự án (về hoạt động, khung thời gian, ngân sách).
- Prepare regular reports on all activities following specified formats and agreed schedules (internal, Sydney office, donors).
Chuẩn bị các báo cáo thường xuyên về tất cả các hoạt động theo mẫu biểu quy định và lịch trình được thống nhất (trong nội bộ, cho văn phòng Sydney và nhà tài trợ).
- Continuously monitor the implementation of all program/project activities to ensure that organisational inputs will achieve approved goals and objectives or adjusted as necessary in

light of changing context, resources and opportunities, with proper justification and documentation.

Giám sát chặt chẽ việc thực hiện các hoạt động dự án/chương trình để đảm bảo đầu vào của tổ chức đạt được mục tiêu và mục đích đề ra hoặc được điều chỉnh cho phù hợp với sự thay đổi về bối cảnh, các nguồn lực và cơ hội, kèm theo các dẫn chứng và tài liệu xác đáng.

- Work with all project staff in Cao Bang province to document and disseminate lessons learned in the area, comparing and contrasting different provincial management models and making recommendations for future organisational management models.
Làm việc với tất cả cán bộ dự án tại tỉnh Cao Bằng để tài liệu hóa và phổ biến bài học kinh nghiệm trong vùng, so sánh và đối chiếu các mô hình quản lý cấp tỉnh khác nhau và đề xuất cho các mô hình quản lý tầm tổ chức trong tương lai.
- Develop and maintain an efficient standardised system for keeping all records and official documents related to the projects according to the project manual of ChildFund.
Phát triển và duy trì hệ thống được tiêu chuẩn hóa hiệu quả để lưu giữ hồ sơ và các tài liệu chính thức liên quan đến dự án theo cẩm nang dự án của ChildFund.
- Participate in appropriately selecting and managing consultants.
Tham gia tuyển chọn và quản lý tư vấn một cách hợp lý.

2. Partnership

Quan hệ đối tác

- Develop means and provide assistance to stakeholders/partners to integrate sectoral activities in a community development approach and framework.
Phát triển các phương thức và hỗ trợ các bên liên quan/đối tác lồng ghép hoạt động các mảng trong khuôn khổ và phương pháp tiếp cận phát triển cộng đồng.
- Co-ordinate closely with stakeholders/partners to ensure that every project runs smoothly and effectively.
Phối hợp chặt chẽ với các bên liên quan/đối tác để đảm bảo các dự án hoạt động thuận lợi và hiệu quả.
- Support field staffs in establishing appropriate management structures for each project or activity within the sector, with clear roles and responsibilities for each involved party.
Hỗ trợ cán bộ thực địa thiết lập cơ cấu quản lý thích hợp cho mỗi dự án hoặc hoạt động trong mảng với vai trò và trách nhiệm cụ thể cho mỗi bên tham gia.
- Oversee the overall ChildFund's partnership relationship in the area to ensure smooth project delivery.
Giám sát tổng thể các mối quan hệ đối tác của ChildFund trong vùng để đảm bảo việc thực hiện dự án được thuận lợi.
- Develop and maintain good relationships with the local authorities and people both personally and as a representative of ChildFund (from province to the district and commune) for smooth program and project implementation.
Phát triển và duy trì mối quan hệ tốt với các cấp chính quyền và người dân địa phương cả trên phương diện cá nhân và tư cách đại diện cho ChildFund (từ cấp tỉnh đến huyện và xã) để thực hiện dự án và chương trình được thuận lợi.
- Support to and ensure field staffs for engaging in extensive, regular consultations with all project stakeholders, including participating communities, mass organisations, government ministries and departments, local volunteers, ChildFund project staff, and consultants.
Hỗ trợ và đảm bảo các cán bộ thực địa thường xuyên tham vấn với các bên tham gia dự án bao gồm cộng đồng tham gia, các tổ chức đoàn thể, các bộ và ban ngành nhà nước, tình nguyện viên địa phương, cán bộ dự án và tư vấn của ChildFund.

3. Financial Management & Reporting

Quản lý và Báo cáo Tài chính

- In coordination with the SM provide support to PO and PC for preparing annual or longer-term budgets and detailed expenditure plans for all activities within the sector following specified formats, including project budgets for donor-funded activities.
Phối hợp với Quản lý mảng hỗ trợ Cán bộ Dự án và Điều phối viên Dự án chuẩn bị ngân sách hàng năm và dài hạn, kế hoạch chi tiêu chi tiết cho tất cả các hoạt động trong mảng theo đúng mẫu quy định, bao gồm ngân sách dự án cho các hoạt động được tài trợ.
- Work closely with field staff, project partners and ChildFund's Financial Manager to control and verify all project expenditures, and to ensure they are allocated correctly against approved budgets.
Làm việc chặt chẽ với cán bộ thực địa, đối tác dự án và Quản lý Tài chính của ChildFund để quản lý và kiểm tra tất cả các khoản chi tiêu của dự án và đảm bảo các khoản chi được định khoản theo đúng ngân sách được phê duyệt.
- Monitor project expenditures against the approved project budget and provide regular budget reports in the specified format, including explanation of significant variances.
Quản lý chi tiêu dự án theo đúng ngân sách dự án được phê duyệt và lập báo cáo ngân sách thường xuyên theo đúng mẫu biểu quy định, bao gồm giải trình khi có những khác biệt lớn.
- Provide timely advice to the PTL where significant variances in expenditure are projected against approved budgets.
Tư vấn kịp thời cho Trưởng nhóm Chương trình khi có những khác biệt lớn trong chi tiêu so với ngân sách được phê duyệt.
- Take responsibility with PO and PC for the drafting and submission to the SM of an annual budget plan to support ChildFund's activities, and recommend subsequent budget revisions where necessary, according to ChildFund's timelines and organisational approach.
Cùng với Cán bộ Dự án và Điều phối viên Dự án chịu trách nhiệm soạn thảo và trình cho Quản lý mảng kế hoạch ngân sách hỗ trợ các hoạt động của ChildFund hàng năm và đề xuất điều chỉnh lại ngân sách khi cần thiết theo thời hạn và phương pháp tiếp cận tâm tổ chức của ChildFund.
- Program budget is responsibly managed to reach the level of funding commitment and/or adequate explanations are provided for any significant variances, while ensuring the highest levels of financial stewardship and integrity. Project overheads are kept as low as reasonable.
Ngân sách chương trình được quản lý một cách có trách nhiệm nhằm đạt được cam kết tài trợ và/hoặc có giải trình một cách hợp lý khi có những khác biệt lớn, đồng thời đảm bảo đạt mức độ cao nhất về quản lý tài chính và tính minh bạch. Tổng chi phí dự án được giữ ở mức thấp nhất có thể.
- Financial and program reports are used as management tools for monitoring project progress.
Báo cáo tài chính và chương trình được sử dụng như những công cụ để quản lý tiến độ của dự án.

4. Team Leadership & Personnel Management

Lãnh đạo Nhóm và Quản lý Nhân sự

- Manage and supervise all project coordinators and/or project officers working for the responsible sector to ensure:
Quản lý và giám sát các điều phối viên dự án và/hoặc các cán bộ dự án làm việc trong mảng, đảm bảo:
 - Good team cohesion and spirit
Tinh thần đoàn kết trong nhóm
 - High responsibility and accountability for their work
Tinh thần trách nhiệm và giải trình cao trong công việc của họ
 - Adherence to ChildFund's working discipline and policies

Tuân thủ các nguyên tắc và chính sách làm việc của ChildFund

- Work with PC, SM to plan for staff mentoring and its implementing
Làm việc với Điều phối viên Dự án, Quản lý mảng để lên kế hoạch tham vấn cho nhân viên và cách thức thực hiện kế hoạch.
- Team members are closely supervised, coached, mentored and provided adequate feedback to ensure that they have a common focus, are working together, understand the common goals and maintain high quality performance in their work
Các thành viên trong nhóm được giám sát chặt chẽ, hướng dẫn, tham vấn và nhận được phản hồi phù hợp để đảm bảo họ có sự tập trung chung, làm việc cùng nhau, hiểu các mục tiêu chung và duy trì chất lượng cao trong công việc của mỗi người.
- Problems, concerns and issues in the ADO as well as appropriate solutions are identified by working with team members and others as necessary.
Nhận biết những vấn đề và các quan ngại tại văn phòng phát triển vùng cũng như các phương pháp giải quyết hợp lý thông qua làm việc với thành viên trong nhóm và những thành viên khác khi cần thiết.
- Work with the Country Director, PTL and other SM to identify staffing needs for the responsible sector and take the lead role in recruiting necessary staff.
Làm việc với Giám đốc, Trưởng nhóm Chương trình và Quản lý mảng để xác định nhu cầu nhân lực cho mảng chịu trách nhiệm và đóng vai trò chính trong tuyển dụng cán bộ cần thiết.
- Provide ongoing supervision and regular appraisal of staff according to ChildFund's Performance Development and Review (PDR) manual; The performance management of staff is properly conducted in coordination with HR department (HRD).
Thường xuyên giám sát và đánh giá cán bộ theo cẩm nang Đánh giá Công việc và Phát triển Nhân viên; phối hợp với phòng Nhân sự để thực hiện đúng việc quản lý hiệu quả công việc của nhân viên.
- Professional development and training needs of staff are identified and addressed in consultation with SM, PTL and HRD to ensure their commitment, ethical values, interpersonal skills, competency and critical thinking are enhanced to be capable to carry out quality work.
Tham vấn với Quản lý mảng, Trưởng nhóm Chương trình và phòng Nhân sự để xác định và giải quyết nhu cầu đào tạo và phát triển nghề nghiệp của cán bộ, đảm bảo sự cam kết của họ, các giá trị đạo đức, kỹ năng tương tác, năng lực cá nhân và tư duy mang tính quyết định được củng cố để có thể thực hiện công việc đạt chất lượng.
- Advise the PTL of any significant concerns or issues relating to or affecting staff under direct supervision.
Thông tin cho Trưởng nhóm Chương trình khi có bất kỳ mối quan ngại hay vấn đề lớn nào liên quan đến hoặc ảnh hưởng đến cán bộ dưới quyền quản lý.

5. Capacity Building and Technical Support

Xây dựng năng lực và Hỗ trợ Kỹ thuật

- Promote capacity building of team and partners through facilitating exchanges, training opportunities, contact with other institutions etc.
Thúc đẩy nâng cao năng lực cho nhóm và đối tác thông qua việc tạo điều kiện thuận lợi cho các cuộc trao đổi, các cơ hội tập huấn và liên hệ với các cơ quan tổ chức khác, v.v
- Work with PC, SM and partners to develop plan for empowerment and delegation for ChildFund and partners staffs and coordinate to implement the plan, identifying and recommending training needs for appropriate project partners, to increase project management capacity, and improve their contribution to the ChildFund program aims.
Làm việc với Điều phối viên Dự án, Quản lý mảng và đối tác phát triển kế hoạch trao quyền và ủy thác cho cán bộ ChildFund và đối tác, điều phối thực hiện kế hoạch, xác định và đề xuất nhu cầu tập

huấn cho đối tác dự án phù hợp nhằm nâng cao năng lực quản lý dự án và tăng sự đóng góp của họ vào mục tiêu chương trình của ChildFund.

- Conduct or organise training where appropriate with communities, local extension staff and other relevant groups.
Thực hiện hoặc tổ chức tập huấn với cộng đồng, cán bộ khuyến nông địa phương và các nhóm có liên quan khác, khi thấy phù hợp.
- Provide necessary support and training for personnel from the project's management structure to ensure the project's well-functioning.
Có sự hỗ trợ cần thiết và tập huấn cho đội ngũ cán bộ trong về cơ cấu quản lý dự án để đảm bảo dự án hoạt động tốt.
- Contribute to the regular technical and methodological backstopping of projects through regular visits and contact with field staff, local technical staff and partners.
Thường xuyên có sự đóng góp về mặt kỹ thuật và phương pháp của dự án thông qua các chuyến thăm và liên hệ thường xuyên với cán bộ thực địa, đội ngũ cán bộ kỹ thuật và đối tác địa phương.

6. Coordination

Điều phối

- Ensure that all projects and activities within the relevant sector are consistent with and integrated into ChildFund's overall commune, district, province and country program.
Đảm bảo tất cả các dự án và hoạt động của mạng liên quan nhất quán và được lồng ghép chương trình tổng thể của ChildFund từ cấp quốc gia đến cấp tỉnh, huyện và xã.
- Participate in cross-functional assessment and appraisal activities for proposed project areas or activities, general evaluations of existing programs, etc.
Tham gia vào các hoạt động đa chức năng cho vùng dự án được đề xuất hoặc vào các hoạt động, các cuộc đánh giá chung cho các chương trình hiện tại v.v
- Collaborate with the Sector Manager and other units to develop and implement long-term goals and objectives to achieve successful outcomes for children and youth in line with ChildFund plans.
Phối hợp với Quản lý mạng và các phòng ban khác xây dựng và thực hiện các mục tiêu và mục đích dài hạn để đạt được kết quả thành công cho trẻ em và thanh thiếu niên theo kế hoạch của ChildFund.
- Collaborate with the Monitoring and Evaluation Manager to promote the inclusion of output and impact monitoring and evaluation activities through the implementation of ChildFund's Development Effectiveness Framework to assess ChildFund's work – program strengths and areas for improvement in Cao Bang province.
Phối hợp với Quản lý Giám sát và Đánh giá thúc đẩy đầu ra và ảnh hưởng của các hoạt động giám sát và đánh giá thông qua việc thực hiện Khung Hiệu quả Phát triển Chương trình để đánh giá công việc của ChildFund – về điểm mạnh và lĩnh vực cần cải thiện tại tỉnh Cao Bằng.
- Participate in regular coordination meetings for each district/province program.
Tham gia điều phối các cuộc họp thường xuyên cho mỗi chương trình cấp huyện/tỉnh.
- Work with the Support team and other managers to ensure the provision of relevant administrative and logistical supports for different departments.
Làm việc với nhóm Hỗ trợ và các quản lý khác để đảm bảo dịch vụ hỗ trợ hành chính và hậu cần có liên quan cho các phòng ban khác nhau.
- Provide support to other sectors of ChildFund's program where appropriate upon request.
Hỗ trợ các mạng khác trong chương trình của ChildFund khi được yêu cầu.
- Meetings with team members and PTL are facilitated regularly to discuss and reflect the area program progress and activities.
Thường xuyên tổ chức các cuộc họp với thành viên trong nhóm và Trưởng nhóm Chương trình để thảo luận và phản ánh về các hoạt động và tiến độ của chương trình trong vùng.

- Arrange and conduct program staff meetings, a monthly basis.
Hàng tháng tổ chức và dẫn dắt các cuộc họp cán bộ nhóm chương trình.

7. Organisational Development

Phát triển Tổ chức

- Major in charge of developing and implementing the strategy of ChildFund's program activities in the assigned area including policies, approaches, standards etc.
Chịu trách nhiệm chính trong việc phát triển và thực hiện chiến lược hoạt động chương trình của ChildFund tại vùng dự án được giao bao gồm các chính sách, phương thức tiếp cận và tiêu chuẩn, v.v.
- Participate in the development and implementation of program team's strategic plan as well as ChildFund's policies and strategic plan in Vietnam in co-operation with Country Director, PTL and other management staff.
Cùng với Giám đốc, Trưởng nhóm Chương trình và đội ngũ quản lý khác, tham gia vào phát triển và thực hiện kế hoạch chiến lược của nhóm chương trình cũng như chính sách và kế hoạch chiến lược tại Việt Nam.
- Take a lead role in developing ChildFund's policies and documentation in the area of the program and project management in Vietnam, including the development of program annual and longer-term strategic plans, ensuring that strategies outlined in the country policy document are incorporated into the program strategies.
Đóng vai trò chính trong phát triển chính sách và tài liệu của ChildFund trong lĩnh vực quản lý dự án và chương trình tại Việt Nam, bao gồm phát triển kế hoạch chiến lược hàng năm và dài hạn của chương trình, đảm bảo các chiến lược xây dựng trong tài liệu chính sách quốc gia được đưa vào chiến lược của chương trình.
- Actively in contributing to the development and promotion of ChildFund's values, culture and learning approach among staff and overall the organisation.
Đóng góp tích cực vào công cuộc phát triển và phát huy các giá trị, môi trường văn hóa cũng như phương thức tiếp cận mang tính học hỏi của ChildFund giữa nhân viên và toàn bộ tổ chức.
- Assist in preparation of grant proposal to major donors, when necessary.
Hỗ trợ chuẩn bị đề xuất đến các nhà tài trợ chính khi cần.
- Participate in the program expansion to new geographical areas if required.
Tham gia vào công cuộc mở rộng chương trình đến khu vực địa lý mới khi được yêu cầu.

8. Relationship Building & Representation

Tư cách đại diện và Xây dựng mối quan hệ

- Participate in external workshops, ChildFund International working groups and other meetings relevant to ChildFund's programs.
Tham gia vào các cuộc hội thảo bên ngoài, các nhóm làm việc của ChildFund Quốc tế và các cuộc họp khác liên quan đến các chương trình của ChildFund.
- Effective partnership and networks with various development partners such as community-based organisations, other NGOs, local businesses... are built to avoid duplication and share resources in order to promote the well-being of children, especially the most vulnerable.
Xây dựng mối quan hệ đối tác và mạng lưới làm việc hiệu quả với các đối tác khác nhau trong lĩnh vực phát triển như các tổ chức về cộng đồng, các tổ chức phi chính phủ, các doanh nghiệp địa phương, v.v để tránh trùng lặp và chia sẻ được nguồn lực để phát triển và nâng cao chất lượng đời sống cho trẻ em, đặc biệt là những em thuộc diện dễ bị tổn thương nhất.
- Establish appropriate information-sharing relationships with staff in similar positions within other INGOs, government agencies and academic institutions in Vietnam and internationally

Thiết lập mối quan hệ trao đổi thông tin thích hợp với các cán bộ làm cùng vị trí tương tự trong các tổ chức phi chính phủ quốc tế, các viện học thuật, nghiên cứu và cơ quan nhà nước tại Việt Nam và quốc tế.

- Contribute to advocacy and policy-development activities at all levels of development program in Vietnam and internationally (NGO, government and donor networks, support to Sydney Office advocacy / policy development activities etc)
Đóng góp vào các hoạt động vận động gây ảnh hưởng và phát triển chính sách ở tất cả các cấp của chương trình phát triển tại Việt Nam và quốc tế (các mạng lưới Phi chính phủ, chính phủ và nhà tài trợ, hỗ trợ cho các hoạt động vận động gây ảnh hưởng/ phát triển chính sách của văn phòng Sydney, v.v)
- Maintain contact with other NGOs through meetings and forum etc. to ensure mutual awareness of activities and projects.
Duy trì liên lạc với các tổ chức phi chính phủ khác thông qua các cuộc họp và diễn đàn, v.v. để đảm bảo sự hiểu biết của cả hai bên về các hoạt động và các dự án.
- Network with government officials and other agencies on issues and activities related to the program.
Thiết lập mạng lưới với các cơ quan chính phủ và các ban ngành khác về các vấn đề và các hoạt động liên quan đến chương trình.
- Identify the specific contributions of the programme and co-ordinate with other organizations that may benefit from visiting.
Xác định những đóng góp cụ thể của chương trình và phối hợp với các tổ chức khác có các chuyến thăm trao đổi có thể mang tới lợi ích tốt.
- Visits to the field and project sites by donors, sponsors and ChildFund staff from other offices and interested parties are effectively coordinated.
Điều phối hiệu quả các chuyến thăm thực địa và các vùng dự án của các nhà tài trợ và cán bộ ChildFund từ các văn phòng khác và các bên quan tâm.

WORKING CONDITIONS

ĐIỀU KIỆN LÀM VIỆC

This full-time position bases in Cao Bang or Bac Kan province with limited travels to ChildFund's other program areas in Vietnam. The position-holder may also be required to undertake occasional international travel.

Đây là vị trí làm việc toàn thời gian tại tỉnh Cao Bằng hoặc Bắc Kạn không thường xuyên đi công tác đến các vùng dự án khác tại Việt Nam. Người đảm nhận vị trí này thỉnh thoảng cũng sẽ đi công tác nước ngoài.

The successful candidate will be offered a three-year contract. Salary will be set according to experience and qualifications, in accordance with ChildFund's salary scale.

Ứng viên được lựa chọn sẽ ký hợp đồng có thời hạn ba (3) năm. Lương thỏa thuận dựa trên kinh nghiệm, năng lực của ứng viên và chính sách lương của ChildFund.

Other working conditions and benefits are outlined in ChildFund Operations Manual.

Các quyền lợi được hưởng cũng như các điều kiện làm việc khác được qui định rõ trong cuốn Cẩm nang Hoạt động của ChildFund.

PERSONAL QUALITIES, QUALIFICATIONS & EXPERIENCE
PHẨM CHẤT, TRÌNH ĐỘ VÀ KINH NGHIỆM

 E = Essential/ *Cần thiết*, D = Desirable/ *Mong muốn*
Knowledge
Kiến thức

 Broad, up-to-date knowledge of laws and practices related to the development field in Vietnam E
Có kiến thức rộng và cập nhật về luật và thực tế liên quan đến lĩnh vực phát triển tại Việt Nam

 Understanding of basic accounting, proven experience of establishing and managing budgets, and information systems E
Có kiến thức cơ bản về kế toán, có kinh nghiệm thiết lập và quản lý ngân sách và hệ thống thông tin và văn phòng

 A good knowledge of conditions in different parts of Vietnam would be an advantage. D
Có kiến thức tốt về điều kiện các vùng khác nhau của Việt Nam là một lợi thế

 Strong awareness of the needs of children, youth, families and communities in Vietnam, particularly at the provincial level in rural and remote communities D
Nhận thức tốt về nhu cầu của trẻ em, thanh thiếu niên, gia đình và cộng đồng tại Việt Nam, đặc biệt là tại các tỉnh nơi có cộng đồng ở vùng nông thôn và hẻo lánh.
Skills
Kỹ năng

 Excellent written and spoken English and Vietnamese including proposals and reports writing E
Có khả năng nói và viết tiếng Anh và tiếng Việt tốt bao gồm viết báo cáo và đề xuất

 Excellent computer literacy and experience with computerized information (including spreadsheets, databases), familiar with software packages under Windows and E-mail E
Thành thạo máy tính và có kinh nghiệm về thông tin máy tính (bao gồm bảng tính, dữ liệu), thông thạo các gói phần mềm Windows và E-mail

 Effective team work and interpersonal skills E
Kỹ năng làm việc nhóm hiệu quả

 Excellent communication skills, and an ability to relate to people of all backgrounds, presenting information in an effective manner, both written and verbally E
Kỹ năng giao tiếp tốt và khả năng liên hệ con người về thông tin, truyền tải thông tin hiệu quả cả về nói và viết

 Strong people management skills, including performance management E
Kỹ năng quản lý con người tốt, bao gồm cả quản lý công việc

 Strong presentation and facilitation skills E
Kỹ năng thuyết trình và thúc đẩy tốt

 Excellent conflict resolution skills and negotiation skills D
Kỹ năng giải quyết mâu thuẫn và đàm phán tốt

 Well-developed coaching and leadership skills, both on a formal and informal basis D
Kỹ năng lãnh đạo và hướng dẫn tốt, trên cơ sở chính thức và không chính thức

ChildFund Australia – Vietnam Representative Office
 Văn phòng đại diện ChildFund Australia tại Việt Nam

 Job Description
 Bản mô tả công việc

Outstanding analytical skills, including the ability to develop systems that effectively implement, evaluate and track key the program managerial tasks
Kỹ năng phân tích tốt, bao gồm khả năng phát triển hệ thống thực hiện hiệu quả, đánh giá và theo dõi các nhiệm vụ quản lý chương trình

D

Experience

Kinh nghiệm

At least 7-10 years' experience in project management with an INGO, at least 5 of those in a managerial position. Experience must include hands-on responsibility for the full scope of development program activities, both operations, analysis and management

E

Có ít nhất 7-10 năm kinh nghiệm quản lý dự án tại tổ chức phi chính phủ quốc tế, có ít nhất 5 năm làm việc ở vị trí quản lý. Kinh nghiệm cần bao gồm trách nhiệm về toàn bộ phạm vi của hoạt động phát triển chương trình bao gồm cả hai việc vận hành hoạt động, phân tích và quản lý

Effective communication with internal and external customers/partners

E

Giao tiếp hiệu quả với khách hàng/đối tác trong và ngoài tổ chức

Working effectively with and through others

E

Làm việc hiệu quả và thông suốt với người khác

Experienced in all aspects of managing under-supervision staff

E

Có kinh nghiệm về các mặt quản lý cán bộ dưới giám sát

Experience with development programs in remote or rural areas and / or project management in rural areas

E

Có kinh nghiệm về chương trình phát triển tại các vùng sâu hoặc vùng nông thôn và/hoặc quản lý dự án tại các vùng nông thôn

Experience of preparing project proposals and reports

E

Có kinh nghiệm chuẩn bị đề xuất và báo cáo dự án

Experience in managing development activities with staff of varying levels of experience and ability

E

Có kinh nghiệm quản lý hoạt động phát triển với nhân viên khác nhau về kinh nghiệm và năng lực

Previous management and coordination experience in a development and/or international organization

D

Có kinh nghiệm quản lý và điều phối cho một tổ chức phát triển và/hoặc tổ chức quốc tế

Experience with participatory appraisal methodologies

D

Có kinh nghiệm về phương pháp đánh giá có sự tham gia

Have experiences with donor-funded projects

D

Có kinh nghiệm với các dự án được nhà tài trợ tài trợ.

Abilities/Qualities

Năng lực/Phẩm chất

A self-starter with a high degree of initiative

E

Chủ động đưa ra sáng kiến

Able to manage multiple priorities, to work to deadlines, being well-organized and systematic

E

Có khả năng quản lý các công việc cần ưu tiên, làm việc đúng hạn, có tổ chức và hệ thống

Ability to build strong working relationships, internal and external to the organization

E

ChildFund Australia – Vietnam Representative Office
Văn phòng đại diện ChildFund Australia tại Việt Nam

Job Description
Bản mô tả công việc

Có khả năng xây dựng mối quan hệ công việc tốt, cả trong và ngoài tổ chức
Creative, forward thinker and excellent team player
Sáng tạo, tư tưởng tiến bộ và là thành viên nhóm tốt
Mature, dynamic and hard-working
Cẩn thận, năng động và chăm chỉ

E

E

Attitudes

Quan điểm

Willing and able to undertake some work-related travel
Sẵn sàng và có thể đảm nhận đi công tác liên quan đến công việc
Commitment to the aims of ChildFund
Cam kết với mục tiêu của ChildFund
Maintain strict confidentiality in performing the duties of the post
Duy trì tính bảo mật tuyệt đối khi thực hiện nhiệm vụ ở vị trí này

E

E

E

Qualifications

Trình độ

University qualification in management or development field
Trình độ đại học về quản lý hoặc lĩnh vực phát triển
Postgraduate or equivalent is preferred
Ưu tiên bằng sau đại học hoặc các bằng tương đương

E

D